

DIN EN ISO 20109:2017-03 (D)

Simultandolmetschen - Ausstattung - Anforderungen (ISO 20109:2016); Deutsche Fassung EN ISO 20109:2016

| Inhalt | Seite |
|--|-------|
| Europäisches Vorwort..... | 4 |
| Vorwort..... | 5 |
| Einleitung..... | 6 |
| 1 Anwendungsbereich..... | 7 |
| 2 Normative Verweisungen..... | 7 |
| 3 Begriffe..... | 7 |
| 4 Gesamte Dolmetschanlage..... | 8 |
| 4.1 Allgemeines..... | 8 |
| 4.2 Frequenzübertragungsverhalten..... | 9 |
| 4.3 Amplituden-Nichtlinearität..... | 9 |
| 4.4 Rauschen und Brummen..... | 9 |
| 4.5 Gehörschutz..... | 9 |
| 4.6 Kanalübergreifende Pegelkonsistenz..... | 9 |
| 5 Dolmetschpult..... | 9 |
| 5.1 Allgemeines..... | 9 |
| 5.2 Kopfhörer-/Headset-Stecker..... | 10 |
| 5.3 Maße des Dolmetschpults..... | 11 |
| 5.4 Kontroll-Leuchten..... | 11 |
| 5.5 Bedientasten..... | 11 |
| 5.6 Optische Anzeige..... | 12 |
| 5.7 Audio-Empfang..... | 12 |
| 5.7.1 Eingangskanal-Vorwahl..... | 12 |
| 5.7.2 Eingangskanalwahl..... | 12 |
| 5.7.3 Lautstärkeregler..... | 12 |
| 5.7.4 Klangregler..... | 13 |
| 5.8 Mithörfunktionen..... | 13 |
| 5.8.1 Mithörlautsprecher..... | 13 |
| 5.8.2 Kanalvorwahl..... | 13 |
| 5.8.3 Lautstärkeregler..... | 13 |
| 5.9 Mikrofombereich..... | 13 |
| 5.9.1 Mikrophon-EIN-/AUS-Taste..... | 13 |
| 5.9.2 Unterbrechungstaste (Räuspertaste)..... | 13 |
| 5.10 Bereich für den Ausgangskanal..... | 14 |
| 5.10.1 Ausgangskanal-Vorwahl..... | 14 |
| 5.10.2 Ausgangskanalwahl..... | 14 |
| 5.10.3 Zuhöreranzeige..... | 14 |
| 5.11 Kommunikationsbereich..... | 14 |
| 5.11.1 Taste „Sprechtempo reduzieren“..... | 14 |
| 5.11.2 Taste für eingehende Informationen..... | 14 |
| 5.11.3 Anzeige für eingehende Anrufe..... | 15 |
| 5.11.4 Systemuhr..... | 15 |
| 6 Mikrofone..... | 15 |
| 6.1 Mikrophon des Dolmetschpults..... | 15 |
| 6.2 Verhalten des Dolmetschermikrofons..... | 15 |

| | | |
|--|--|----|
| 6.3 | Konferenzmikrofon | 15 |
| 6.4 | Umgebungsmikrofon | 16 |
| 7 | Kopfhörer/Headset der Dolmetscher..... | 16 |
| 7.1 | Kopfhörer | 16 |
| 7.2 | Headset..... | 16 |
| 8 | Tragbare Dolmetschanlage | 17 |
| 8.1 | Allgemeines..... | 17 |
| 8.2 | Mikrofone/Sender | 17 |
| 8.3 | Empfänger/Sende-Empfangsgeräte | 17 |
| 8.4 | Transportsystem | 18 |
| Anhang A (normativ) Zugänglichkeit und Gebrauchstauglichkeit von Dolmetschpulten | | 19 |
| Anhang B (normativ) Möbel und andere Ausstattung | | 21 |
| Anhang C (normativ) Anlagenbetrieb | | 23 |
| Literaturhinweise | | 24 |